

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

### SEZIONE 1. IDENTIFICAZIONE DELLA SOSTANZA O DELLA MISCELA E DELLA SOCIETÀ/IMPRESA

#### 1.1 Identificatore del prodotto

Nome del prodotto : **VOLPAN**

Design code : A11093B

#### 1.2 Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati

Uso : Erbicida

#### 1.3 Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza

Società : Maag, Syngenta Agro AG  
Rudolf – Maag – Strasse 5  
CH-8157 Dielsdorf  
Svizzera

Telefono : +41 44 855 88 77  
Telefax : +41 44 855 87 01  
E-Mail : sds\_syngenta.ch@syngenta.com



Informazione sui prodotti : Telefono (Maag Helpline) 0900 800 009

#### 1.4 Numero telefonico di emergenza

**Numero telefonico di emergenza** : **145** o 044/ 251 51 51 Centro d'informazione tossicologica per intossicazioni, 0044 1484 538 444 (Syngenta, inglese) 00386 41 634 916 (SGS, italiano) per altre emergenze

### SEZIONE 2. IDENTIFICAZIONE DEI PERICOLI

#### 2.1 Classificazione della sostanza o della miscela

Classificazione secondo la Regolamentazione (CE) 1272/2008 (CLP)

Flam. Liq.	Categoria 3	H226
Eye Dam.	Categoria 1	H318
Aquatic Chronic	Categoria 2	H411

Per il testo completo delle indicazioni di pericolo (H) citate in questa sezione, riferirsi alla sezione 16.

Classificazione secondo le Direttive EU 67/548/CEE o 1999/45/CE

N	Pericoloso per l'ambiente
Xi	Irritante
R 10	Infiammabile.
R 36	Irritante per gli occhi.
R 51/53	Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

#### 2.2 Elementi dell'etichetta

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

Etichettatura: Regolamento (CE) No. 1272/2008 (CLP)

Pittogrammi di pericolo:



**ESTREMAMENTE  
INFIAMMABILE**



**CORROSIVO**



**PERICOLO SO PER  
L'AMBIENTE ACQUATICO**

Avvertenza	: Pericolo	
Indicazioni di pericolo	: H226 H318 H411	Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.
Informazioni supplementari:	EUH 401 SP1	Per evitare rischi per la salute umana e per l'ambiente, seguire le istruzioni per l'uso. Non contaminare l'acqua con il prodotto o il suo imballaggio.
Consigli di prudenza	: P102 P210 P262 P270 P273 P280 P501	Tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici riscaldate. – Non fumare. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. Non mangiare, né bere, né fumare durante l'uso. Non disperdere nell'ambiente. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. Smaltire il contenuto/contenitore in un impianto d'eliminazione di rifiuti autorizzato.

### 2.3 Altri pericoli

: La miscela non soddisfa i criteri REACH per la classificazione come PBT rispettivamente come vPvB.

## SEZIONE 3. COMPOSIZIONE/ INFORMAZIONI SUGLI INGREDIENTI

### 3.2 Miscela

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

### Componenti pericolosi:

Nome Chimico	N. CAS N. CE Numero di registrazione	Classificazione (67/548/CEE)	Classificazione (REGOLAMENTO (CE) N.1272/2008)	Concentrazione
MCPB	CAS-Nr.: 94-81-5 EG-Nr.: 202-365-3 Index-Nr.: 607-053-00-4	N, R 50/53	Aquatic chronic 1, H410	ca. 3%
Isopropanol	CAS-Nr.: 67-63-0 EG-Nr.: 200-611-7 Index-Nr.: 603-117-00-0 REACH-Nr. : 01-2119457558-xxxx	F, R 11 Xi, R 36 R 67	Flam. Liq. 2, H225 Eye Irrit. 2, H319 STOT SE 3, H336	ca.10%
ethoxylated iso-tridecylalcohol with 12 EO	CAS-Nr.: 9043-30-5	Xn, R22 - R41	Acut Tox. 4, H302 Eye Dam. 1, H318	ca. 10%
acqua	CAS-Nr.: 7732-18-5 EG-Nr.: 231-791-2	-	-	Rest

### 3.3 Ulteriori informazioni

Per il testo completo delle frasi R citate in questa sezione, riferirsi alla sezione 16.

Per il testo completo delle indicazioni di pericolo (H) citate in questa sezione, riferirsi alla sezione 16.

## SEZIONE 4. MISURE DI PRIMO SOCCORSO

### 4.1 Descrizione delle misure di primo soccorso

- Informazione generale : Togliere gli indumenti contaminati.
- Inalazione : Portare la vittima in luogo fresco e ventilato.
- Contatto con la pelle : Lavare subito abbondantemente con acqua e sapone, applicare in seguito crema per le mani.  
Se l'irritazione cutanea persiste, chiamare un medico.
- Contatto con gli occhi : Sciacquare immediatamente con molta acqua anche sotto le palpebre, per almeno 10 minuti.  
In caso di irritazione persistente rivolgersi immediatamente ad un oftalmologo.
- Ingestione : Sciacquare la bocca, non indurre il vomito, richiedere consiglio medico.
- Autoprotezione del soccorritore : Evitare il contatto con il prodotto.

### 4.2 Principali sintomi ed effetti, sia acuti e che ritardati

- Sintomi : Non si conoscono sintomi nè effetti.

### 4.3 Indicazione dell'eventuale necessità di consultare immediatamente un medico oppure di trattamenti speciali

## **VOLPAN**

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

---

Consultazione medica : Trattamento sintomatico.

---

### **SEZIONE 5: MISURE ANTINCENDIO**

#### **5.1 Mezzi di estinzione**

: Utilizzare acqua nebulizzata, agente schiumogeno, anidride carbonica o prodotti chimici asciutti.

#### **5.1.2 Agenti estinguenti inadatti per motivi di sicurezza**

: Getto d'acqua

#### **5.2 Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela**

: In caso d'incendio possono essere liberati : monossido di carbonio, anidride carbonica, prodotti di decomposizione organici e ossidi di azoto.  
Sotto determinate condizioni, tracce di altre sostanze tossiche non possono essere escluse.

#### **5.3 Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**

: Tenere a portata di mano/indossare apparecchio respiratore.

#### **5.4 Ulteriori informazioni**

: Nessuna

---

### **SEZIONE 6. MISURE IN CASO DI RILASCIO ACCIDENTALE**

#### **6.1 Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**

: Garantire una ventilazione adeguata. Allontanare persone estranee. Indossare dispositivi di protezione personale, vedi Sezione 8.

#### **6.2 Precauzioni ambientali**

: Evitare lo scarico di flussi di lavaggio nelle canalizzazioni, nei corsi d'acqua e nel terreno.

#### **6.3 Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica**

: Raccogliere con prodotto assorbente per materiali chimici ignifugo e porlo in contenitore chiuso e contrassegnato. Smaltire secondo le direttive.  
Assorbente idoneo: prodotto assorbente per materiali chimici.

#### **6.4 Riferimenti ad altre sezioni**

## **VOLPAN**

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

: Nessuno

### **SEZIONE 7. MANIPOLAZIONE E IMMAGAZZINAMENTO**

#### **7.1 Precauzioni per la manipolazione sicura**

: Rispettare le precauzioni usuali per la manipolazione di prodotti chimici. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. Evitare la formazione di aerosol. Non inalare gli aerosol. Prevedere una buona ventilazione o un'aspirazione.

#### **7.2 Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**

: Tenere i contenitori originali ben chiusi, in luogo fresco asciutto e ventilato protetto dalla luce solare e dall'umidità.  
Evitare il contatto con prodotti acidi o basici.  
Tenere lontano da alimenti, bevande e cibo per animali.  
Conservare fuori dalla portata dei bambini.

#### **7.2.2 Materiali di imballo**

: Materiali idonei : Contenitori in materiale sintetico, acciaio, acciaio inossidabile.

#### **7.2.5 Ulteriori informazioni sulle condizioni di stoccaggio**

: Temperatura di stoccaggio: 5 a 35°C  
Classe di stoccaggio VCI: 3A (liquidi infiammabili)

#### **7.3 Usi finali specifici**

: Prodotto fitosanitario omologato: circa l'applicazione corretta e sicura di questo prodotto, riferirsi alle condizioni di omologazione riportate in etichetta prodotto.

### **SEZIONE 8. CONTROLLO DELL'ESPOSIZIONE/PROTEZIONE INDIVIDUALE**

#### **8.1 Parametri di controllo**

Componenti	Limite(i) di esposizione	Categorie per i limiti di esposizione	Fonte
------------	--------------------------	---------------------------------------	-------

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revision: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

Isopropanol	500 mg/m <sup>3</sup>	AGW	TRGS 900
-------------	-----------------------	-----	----------

Le seguenti raccomandazioni per il controllo dell'esposizione e la protezione personale sono da intendersi valide per la produzione, formulazione e confezionamento del prodotto.

### 8.2 Controlli dell'esposizione

#### 8.2.1 Misure organizzative per prevenire l'esposizione

Misure organizzative : Rispettare le precauzioni usuali per la manipolazione di prodotti chimici.  
Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi.  
Togliere immediatamente gli indumenti contaminati.  
Non mangiare nè bere nè fumare durante il lavoro.  
Prima delle pause e all fine del lavoro s'impone la pulizia della pelle con acqua e sapone.

Misure di carattere tecnico : Provvedere ad una ventilazione adeguata.  
Prendere precauzioni contro le scariche elettrostatiche.  
Non fumare, evitare la formazione di scintille e le fiamme aperte.

Dispositivi di protezione individuale:

Protezione respiratoria : Normalmente una protezione respiratoria non è necessaria. In caso di ventilazione insufficiente, molestie olfattorie gravi o se si formano degli aerosol, delle nebbie o die fumi indossare maschera con filtro tipo A secondo DIN EN 141.

Protezione delle mani : Materiale dei guanti : nitrile (Dermatril)  
Spessore del materiale : 0.35 mm  
Tempo di permeazione : > 8 ore

Protezione degli occhi : Occhiali di protezione con chiusura ermetica

Protezione della pelle e del corpo : Abiti da lavoro, togliere indumenti contaminati o inzuppati.

#### 8.2.2 Esposizione ambientale

: Non lasciar disperdere nell'ambiente.

#### 8.2.3 Delimitazione e controllo dell'esposizione dei consumatori

: Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. Applicare le misure di sicurezza abituali per la manipolazione di prodotti chimici. Non fumare, evitare le formazione di scintille e le fiamme aperte.

---

## SEZIONE 9. PROPRIETÀ FISICHE E CHIMICHE

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

### 9.1 Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Stato fisico	: liquido
Forma	: liquido
Colore	: verde
Odore	: alcoolico
Soglia olfattiva	: non determinato
pH	: 8 – 9 (diretto, 20°C) metodo: CIPAC MT 75.2
Punto/intervallo di fusione	: non applicabile
Punto/intervallo di ebollizione	: ca. 100°C
Punto di infiammabilità	: 43°C metodo: (Pensky-Martens c.c.)
Tasso di evaporazione	: nessun dato disponibile
Infiammabilità (solidi, gas)	: nessun dato disponibile
Limite inferiore di esplosività	: nessun dato disponibile
Limite superiore di esplosività	: nessun dato disponibile
Tensione di vapore	: nessun dato disponibile
Densità di vapore relativa	: nessun dato disponibile
Densità	: ca. 1,003 g/cm <sup>3</sup> (20°C) OECD 109
Solubilità in acqua	: completamente miscibile
Coefficiente di ripartizione n-ottanolo/acqua	: non determinato
Temperatura di autoaccensione	: nessun dato disponibile
Decomposizione termica	: nessun dato disponibile
Viscosità, dinamica	: nessun dato disponibile
Viscosità, cinematica	: nessun dato disponibile
Proprietà esplosive	: nessun dato disponibile
Proprietà ossidanti	: improbabili
Perossidi	: La sostanza o miscela non è classificata come perossido organico.

### 9.2 Altre informazioni

nessuna

## SEZIONE 10. STABILITÀ E REATTIVITÀ

### 10.1 Reattività

: Stabile sotto condizioni normali.

### 10.2 Stabilità chimica

: Stabile sotto le condizioni di stoccaggio indicate. Sostanze da evitare: ossigeno.

### 10.3 Possibilità di reazioni pericolose

: Nessuna reazione pericolosa probabile sotto le condizioni di stoccaggio indicate.

### 10.4 Condizioni da evitare

## **VOLPAN**

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

: Evitare l'esposizione al calore ed alla luce solare diretta.

### **10.5 Materiali incompatibili**

: Conservare unicamente nel contenitore d'origine.

### **10.6 Prodotti di decomposizione pericolosi**

: Prodotti di decomposizione in caso di incendio, decomposizione chimica o termica:  
monossido di carbonio, anidride carbonica.

---

## **SEZIONE 11. INFORMAZIONI TOSSICOLOGICHE**

### **11.1 Informazioni sugli effetti tossicologici**

Tossicità acuta per via orale : LD<sub>50</sub> > 5000 mg/kg ratto

Tossicità acuta per inalazione : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità acuta per via cutanea : Nessuna informazione disponibile.

Corrosione/irritazione cutanea : Nessuna informazione disponibile.

Lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi : Irritazione degli occhi.

Sensibilizzazione respiratoria o cutanea : Nessuna informazione disponibile.

Mutagenicità delle cellule germinali  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Cancerogenicità  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Teratogenicità  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità riproduttiva  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) - esposizione ripetuta  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

---

## **SEZIONE 12. INFORMAZIONI ECOLOGICHE**



## **VOLPAN**

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

### **12.1 Tossicità**

Tossicità per i pesci  
Principio attivo : 100 mg/L, (trota iridea / 96 h)

Tossicità per gli invertebrati acquatici  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Tossicità per le piante acquatiche  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

### **12.2 Persistenza e degradabilità**

Stabilità nell'acqua  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

Stabilità nel suolo  
Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

### **12.3 Potenziale di bioaccumulo**

Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

### **12.4 Mobilità nel suolo**

Principio attivo : Nessuna informazione disponibile.

### **12.5 Risultati della valutazione PBT e vPvB**

Principio attivo : La miscela non soddisfa i criteri REACH per la classifica come PBT o come vPvB.

### **12.6 Altri effetti avversi**

: Nessuna informazione disponibile.

## **SEZIONE 13. CONSIDERAZIONI SULLO SMALTIMENTO**

### **13.1 Metodi di trattamento dei rifiuti**

Prodotto : Rispettando le norme locali vigenti, per esempio smaltire in un inceneritore industriale. Non eliminare insieme ai rifiuti domestici.

### **13.2 EAK/AVV-Codice dei rifiuti**

Rifiuti no. : 020105 Rifiuti di prodotti chimici per l'agricoltura  
070499 Rifiuti non menzionati altrove della produzione, preparazione, distribuzione e applicazione di fitofarmaci organici, prodotti di protezione del legno e altri biocidi.  
Questi numeri sono delle raccomandazioni. Se utilizzato in altro modo, questo prodotto potrebbe anche essere classificato in maniera diversa.

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

### 13.3. confezione:

: I contenitori usati sono da vuotare in modo ottimale e da smaltire  
nella stessa maniera che il prodotto.


## SEZIONE 14. INFORMAZIONI SUL TRASPORTO


### Trasporto su strada (ADR/RID)

**14.1 Numero ONU** : UN 1993  
**14.2 Nome di spedizione dell'ONU** : INFIAMMABILE, LIQUIDO, N.A.S.  
**14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto** :   
Classe : 3 ; LIQUIDI INFIAMMABILI  
Etichette : 3  
**14.4 Gruppo d'imballaggio** : III  
**14.5 Pericoli per l'ambiente** : Si

**Codice di restrizione in galleria** : (E)

### Trasporto marittimo (IMDG)

**14.1 Numero ONU** : UN 1993  
**14.2 Nome di spedizione dell'ONU** : FLAMMABLE LIQUID, N.O.S., (contiene: 10% Isopropanol)  
**14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto** :   
Classe : 3 ; LIQUIDI INFIAMMABILI  
Etichette : 3  
**14.4 Gruppo d'imballaggio** : III  
**14.5 Pericoli per l'ambiente** : Si  
**Trasporto aereo (IATA-DGR)**

**14.1 Numero ONU** : UN 1993  
**14.2 Nome di spedizione dell'ONU** : Flammable liquid, n.o.s., (contiene: 10% Isopropanol)  
**14.3 Classi di pericolo connesso al trasporto** :   
Classe : 3 ; LIQUIDI INFIAMMABILI  
Etichette : 3  
**14.4 Gruppo d'imballaggio** : III  
**14.5 Pericoli per l'ambiente** : Si

### 14.6 Precauzioni speciali per gli utilizzatori

: Vedi sezioni 6 - 8

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

### 14.7 Trasporto di rinfuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 e il codice IBC

: Non applicabile

## SEZIONE 15. INFORMAZIONI SULLA REGOLAMENTAZIONE

### 15.1 Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela

#### Norme UE:

Etichettatura secondo il regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)

Vedere la Sezione 2.

### 15.2 Valutazione della sicurezza chimica

: Questa miscela non è stata sottoposta ad una valutazione della sicurezza.

## SEZIONE 16. ALTRE INFORMAZIONI

### Ulteriori informazioni

Testo integrale delle frasi R citate nei Capitoli 2 e 3:

R11	: Facilmente infiammabile.
R22	: Nocivo per ingestione.
R25	: Tossico per ingestione.
R36	: Irritante per gli occhi.
R37	: Irritante per le vie respiratorie.
R41	: Rischio di gravi lesioni oculari.
R67	: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
R48/22	: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.
R50/53	: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

Testo completo delle indicazioni di pericolo (H) citate alle sezioni 2 - 3.

H225	: Liquido e vapori facilmente infiammabili.
H301	: Tossico se ingerito.
H302	: Nocivo se ingerito.
H318	: Provoca gravi lesioni oculari.
H319	: Provoca grave irritazione oculare.
H335	: Può irritare le vie respiratorie.
H336	: Può provocare sonnolenza o vertigini.
H373	: Può provocare danni agli organi in caso di esposizione prolungata o ripetuta.
H400	: Molto tossico per gli organismi acquatici.
H410	: Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga

## VOLPAN

Versione 5 - Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.  
Data di revisione: 27.08.2019

Data di stampa: 27.08.2019

H411 durata.  
: Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

Le informazioni riportate in questa Scheda di Sicurezza sono corrette secondo le nostre migliori conoscenze del prodotto al momento della pubblicazione. Tali informazioni vengono fornite con l'unico scopo di consentire l'utilizzo, lo stoccaggio, il trasporto e lo smaltimento del prodotto nei modi più corretti e sicuri. Queste informazioni non devono considerarsi una garanzia od una specifica della qualità del prodotto. Esse si riferiscono soltanto al materiale specificatamente indicato e non sono valide per lo stesso quando usato in combinazione con altri materiali o in altri processi non specificatamente indicati nel testo della Scheda di Sicurezza del Materiale.

Le modifiche effettuate sulla versione precedente sono state evidenziate a margine. Questa versione sostituisce tutte le versioni precedenti.

I nomi del prodotto sono un marchio o marchio registrato di una Società del Gruppo Syngenta.

### Legenda:

ADR Intesa europea per il trasporto internazionale di beni pericolosi su strada  
BlmSchV Ordinanza per l'applicazione della legge federale sulla limitazione delle immissioni  
CAS Chemical Abstract Service  
CE Comunità Europea  
DIN Norma dell'Istituto Tedesco per la normazione  
EC concentrazione effettiva  
EN Norma europea  
IATA-DGR International Air Transport Association – Dangerous Goods Regulations  
IBC-Code Codice internazionale per la costruzione e l'equipaggiamento di battelli per il trasporto di beni pericolosi fusi  
ICAO-TI International Civil Aviation Organization – Technical Instructions  
IDMG-Code Codice internazionale marittimo per beni pericolosi  
ISO norma della International Standards Organization  
IUCLID International Uniform Chemical Information Database  
LC concentrazione letale  
LD dosi letale  
Log Kow coefficient di distribuzione fra ottanolo e acqua  
MARPOL convenzione per la prevenzione della inquinazione da navi  
OECD Organization for Economic Co-operation and Development  
PBT persistente, bioaccumulante, tossico  
REACH ordinanza europea per proteggere l'uomo e l'ambiente dalle sostanze tossiche  
RID Ordinanza per il trasporto internazionale ferroviario di beni pericolosi  
TRGS regolamento tecnico per sostanze pericolose  
UN Nazioni Unite  
VOC sostanze organiche volatili  
vPvB molto persistenti e molto bioaccumulanti  
VwVwS Regolamento sulle sostanze pericolose per l'acqua  
WGK classificazione delle pericolosità per l'acqua